

ضمیمه شماره: ۱

متن کامل نخستین دستورالعمل اجرائی (شماره ۱۲۹۵۷) درباره ممنوعیت برخی معاملات مربوط به توسعه منابع نفتی ایران^۱

با اختیاراتی که قانون اساسی و قوانین ایالات متحده آمریکا، از جمله قانون قدرت اقتصادی در وضعیت فوق‌العاده بین‌المللی (USC. 1701) و قانون وضعیت فوق‌العاده ملی (50 USC) (1601 و بخش ۳۰۱ از قانون سوم ایالات متحده (مربوط به حدود اختیارات رئیس جمهور) به من، به عنوان رئیس جمهور اعطاء کرده است، من، ویلیام ج. کلینتون، رئیس جمهور ایالات متحده آمریکا، تشخیص می‌دهم که اقدامات و سیاست‌های دولت ایران تهدیدی غیرعادی و فوق‌العاده برای امنیت ملی، سیاست خارجی و اقتصاد ایالات متحده محسوب می‌شود و بدین وسیله برای مقابله با این تهدید وضعیت فوق‌العاده ملی اعلام می‌کنم.
بدین وسیله دستور می‌دهم:

بخش اول

(اقدامات) ذیل ممنوع می‌باشند، مگر تا آن حد که مقررات، دستورالعملها، بخشنامه‌ها و مجوزهایی که بر مبنای این دستورالعمل اجرائی احتمالاً صادر خواهد شد، آن

۱. ترجمه: نمایندگی دائمی جمهوری اسلامی ایران در سازمان ملل متحد.

را پیش‌بینی نمایند، و به‌رغم (بدون توجه به) هر قراردادی که قبل از لازم‌الاجرا شدن این دستور العمل اجرایی منعقد گردیده و یا پروانه یا جوازی که قبل از لازم‌الاجراء شدن این دستور العمل اجرایی صادر شده‌است:

الف) انعقاد و یا اجرای قرارداد توسط هر شخص آمریکایی، یا تأیید هر شخص آمریکایی برای عقد یا اجرای چنین قراردادی از سوی هر شخصیت حقوقی که در مالکیت یا کنترل شخص آمریکایی باشد برای ۱. سرپرستی کلی و مسئولیت مدیریت برای توسعه منابع نفتی واقع در ایران یا ۲. ضمانت عملکرد شخص دیگر تحت چنین قراردادی؛

ب) انعقاد یا اجرای قرارداد توسط هر شخص آمریکایی، یا تأیید هر شخص آمریکایی برای عقد یا اجرای چنین قراردادی از سوی هر شخصیت حقوقی^۱ که در مالکیت یا کنترل شخص آمریکایی باشد برای ۱. تأمین مالی توسعه منابع نفتی واقع شده در ایران، یا ۲. تضمین عملکرد شخص دیگر تحت چنین قراردادی،

پ) هر نوع معامله توسط هر شخص آمریکایی یا در قلمرو ایالات متحده آمریکا که (ممنوعیت‌های ناشی از این دستور العمل را) نادیده گیرد یا از آنها اجتناب نماید یا قصد چنین کاری و یا سعی در نقض ممنوعیت موضوع این دستورالعمل داشته باشد.

بخش دوم

از نظر این دستورالعمل اجرایی:

الف) کلمه "شخص"، به معنای شخص حقیقی یا شخص حقوقی است.

ب) کلمه "شخص حقوقی" به معنای یک شراکت، انجمن، مؤسسه امانی، سرمایه‌گذاری مشترک^۲، شرکت یا سازمانهای دیگر است.

پ) کلمات "شخص آمریکایی" به معنای تبعه آمریکا، افراد مقیم آمریکا، شخص حقوقی که بر مبنای قوانین آمریکا تأسیس شده‌است (از جمله شعبات خارجی آنها)، یا هر فردی در آمریکا است.

ت) کلمه "ایران" به معنای قلمرو خاکي مورد ادعای ایران و هر محلی که ایران بر آن ادعای حاکمیت، حق حاکمیت و یا اختیار دارد از جمله آبهای سرزمینی، منطقه انحصاری اقتصادی و فلات قاره مورد ادعای ایران است.

1. Entity

2. Joint- Venture

بخش سوم

وزیر خزانه‌داری مجاز است با مشورت وزیر امور خارجه اقداماتی از جمله تدوین آیین‌نامه‌ها و مقررات اتخاذ نماید و همه حقوق و اختیاراتی که قانون قدرت اقتصادی در وضعیت فوق العاده بین‌المللی^۲ به من اعطاء نموده است تا آنجا که برای اجرای نیت این دستورالعمل اجرایی ممکن است ضروری باشد، بکار گیرد. وزیر خزانه‌داری می‌تواند هر یک از این اقدامات را (که به او واگذار شده است) به دیگر مسئولان و آژانسهای دولت ایالات متحده آمریکا واگذار نماید. کلیه آژانسهای دولت ایالات متحده آمریکا موظف هستند هر اقدام مناسبی را در حیطة قدرت و اختیار خود جهت انجام مفاد این دستورالعمل اجرایی اتخاذ نمایند.

بخش چهارم

هیچ یک از مفاد این دستورالعمل اجرایی حق یا منفعتی قابل اجرا، چه ماهوی چه آیین‌نامه‌ای، توسط هیچ طرفی علیه ایالات متحده آمریکا، آژانسها یا عوامل آن، مسئولان یا کارکنان آن، یا هر شخص دیگر بوجود نمی‌آورد.

بخش پنجم

الف) این دستورالعمل اجرایی از ۱۲/۰۱ صبح، بوقت شرق آمریکا روز ۱۶ مارس ۱۹۹۵ لازم الاجرا می‌باشد.
ب) این دستورالعمل اجرایی به کنگره منتقل و در (نشریه) فدرال رجیستر ثبت می‌شود.

ویلیام ج. کلینتون
کاخ سفید، ۱۵ مارس ۱۹۹۵

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی



پروشکاه علوم انسانی و مطالعات فرہنگی
پرتال جامع علوم انسانی